

Exo

Chapter 32

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיֵּרָא וַיִּקְהַל הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה לָרֶדֶת מִן-הָהָר וַיֵּלְכוּ אֲשֶׁר-לִפְנֵינוּ יִלְכוּ אֲשֶׁר-מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדָעְנוּ מָה-הָיָה לּוֹ׃
the mountain from coming down Moses delayed that the people And when saw
H2022 H3381 H4872 H0954 H7200
אֱלֹהִים לָנוּ עֲשֵׂה-וָקוּם אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אֶהְיֶה עִלְ-הָעָם וַיִּקְהַל הָעָם וַיֵּלְכוּ אֲשֶׁר-לִפְנֵינוּ יִלְכוּ אֲשֶׁר-מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדָעְנוּ מָה-הָיָה לּוֹ׃
gods us make come to him and said Aaron to the people and gathered together
H0430 H0413 H0559 H0175 H6950
brought us up who the man Moses this For [as for] before us shall go that
H5927 H0376 H4872 H2088 H6440 H3212
of him has become what we do know not of Egypt out of the land
H1961 H4100 H3045 H3808 H4714 H0776

And when the people saw that Moses delayed to come down from the mount, the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him, Up, make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him.

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶהְיֶה פֶּרֶקוּ הַזָּהָב נִזְמֵי וְהָבִיאוּ וּבְנֹתֵיכֶם בְּנֵיכֶם אֵלַי׃
And said to them Aaron Break off the golden earrings and bring [them] to me
H0559 H0413 H0175 H6561 H5141 H2091 H0241 H0802
and your daughters your sons
H1323 H0935 H0413

And Aaron said unto them, Break off the golden rings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them unto me.

3 וַיִּתְּפְּקוּ כָל-הָעָם אֶת-נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר-בְּאָזְנוֹתָם וַיָּבִיאוּ אֶל-אֶהְרֹן׃
So broke off all the people - earrings the golden that [were] in their ears and brought [them]
H6561 H3605 H0853 H5141 H2091 H0241 H0175 H0413 H0935

And all the people brake off the golden rings which were in their ears, and brought them unto Aaron.

4 וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיִּצַּר אֹתוֹ בַּחֲרָט וַיַּעֲשֵׂהוּ עֹגֶל מִסַּכָּה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-הָעֵלּוּךָ׃
And he received [the gold] from their hand and he fashioned it with a graving tool, and made it a molten calf: and they said, These are thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land
H3947 H3027 H0853 H3335 H2747 H5927 H3478 H0430 H0428 H0559 H5695 H4714 H0776
of Egypt out of the land

And he received it at their hand, and fashioned it with a graving tool, and made it a molten calf: and they said, These are thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

5
אֶהְרֹן וַיִּקְרָא לְפָנָיו מִזְבֵּחַ וַיִּבֶן אֶהְרֹן וַיֵּרָא
Aaron And made a proclamation before it an altar and he built Aaron so when saw [it]
H0175 H7121 H6440 H4196 H1129 H0175 H7200
וַיֹּאמֶר תָּג לַיהוָה מָחָר:
and said a feast to Yahweh Tomorrow [is]
H0559 H2282 H3068 H4279

And when Aaron saw this, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To-morrow shall be a feast to Jehovah.

6
וַיָּשָׁכְבוּ וַיִּשְׁכְּמוּ מִמָּחָרָת וַיִּנְשֹׂא וְעָלָת וַיָּבִיאוּ שְׁלָמִים וַיָּנִשּׁוּ
And they rose early And they rose early on the next day and offered burnt offerings and brought peace offerings
H7925 H4283 H5927 H5002 H5066 H8002
וַיֵּשְׁבּוּ הָעָם לֶאֱכֹל וּשְׁתּוּ וַיָּקָמוּ לַצִּחָק:
and sat down the people to eat and drink and rose up to play
H3427 H0398 H8354 H6711

And they rose up early on the morrow, and offered burnt-offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

7
וַיֹּדְבֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּךְ־ רָדָה כִּי שָׁחָתוּ
And said Yahweh to Moses go get down for have corrupted [themselves]
H1696 H3068 H0413 H4872 H3212 H3381 H7843
עַמֶּיךָ אֲשֶׁר הָעֵלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
your people whom you brought out of the land of Egypt
H0430 H3478 H5927 H0776 H4714

And Jehovah spake unto Moses, Go, get thee down; for thy people, that thou broughtest up out of the land of Egypt, have corrupted themselves:

8
סָרוּ מִהֵרָ מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ
They have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made
H5493 H1870 H6680
לָהֶם עֹגֶל מִסִּכָּה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לָּהּ וַיִּזְבְּחוּ־ לָּהּ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה
a calf molded and worshiped it and sacrificed to it and said these [are]
H5695 H7812 H2076 H0559 H0428
אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָעֵלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
your gods that brought you out of the land of Egypt
H0430 H3478 H5927 H0776 H4714

they have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed unto it, and said, These are thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

9
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת־ הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עָם־ קָשֶׁה־ עֹרֵף הוּא:
and said Yahweh to Moses I have seen this people and, behold, it is a stiffnecked people:
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H0853 H2088 H2009 H1931 H6203 H7186

And Jehovah said unto Moses, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

10
 וְעַתָּה וְהִנֵּחָה לִי אֲפִי יִיחַר-לִי
 Now therefore let alone Me
 H6258 H3240
 וְאֶכְלֵם וְאֵתָּךְ וְאֶעֱשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל
 and I may consume them and I will make a nation great
 H3615 H0853

now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

11
 וַיִּתֵּל מֹשֶׁה אֶת-פָּנָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר לָמָּה יִיחַר יְהוָה
 And pleaded Moses with - Yahweh his God and said why
 H4872 H0853 H6440 H3068 H0430 H0559 H4100 H3068
 אֶפְדֵּי בְעֵמְךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּכֹחַ
 Your wrath against Your people whom You have brought out of the land of Egypt with power
 H0639 H3318 H0776 H4714
 גָּדוֹל וּבִיד חֲזָקָה
 great and with a hand mighty
 H3027 H2389

And Moses besought Jehovah his God, and said, Jehovah, why doth thy wrath wax hot against thy people, that thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand?

12
 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה לְהָרִג אֹתָם
 why should speak Egypt and say to harm them them to kill
 H4100 H0559 H4713 H0559 H0853 H2026 H3318
 בַּהָרִים וּלְכַלֵּתָם מֵעַל פָּנָיו הָאֲדָמָה שׁוּב מִחֲרוֹן
 in the mountains and to consume them from the face of the earth and Turn from fierce
 H2022 H3615 H6440 H0127 H7725 H2740
 אֶפְדֵּי וְהִנָּחַם עָלִי הָרָעָה לְעַמְּךָ
 Your wrath and relent from this harm to Your people
 H0639 H5162

Wherefore should the Egyptians speak, saying, For evil did he bring them forth, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

13
 זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִישְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם
 Remember Abraham Isaac and Israel Your servants whom You swore to
 H2142 H0085 H3327 H3478 H5650 H7650
 בְּךָ וַתִּדְבֹּר אֲלֵהֶם אָרְבָּה אֶת-זֶרְעֶכֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
 by Your own self and said to them I will multiply - your descendants as the stars of heaven
 H1696 H0413 H0853 H2233 H3556 H8064
 וְכָל-הָאָרֶץ וְהָאֵת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֶּן לְזֶרְעֶכֶם וְנִחְלְוּ
 and all the land that I have spoken of I give to your descendants and they shall inherit [it]
 H3605 H0776 H2063 H5414 H2233 H5157
 לְעֹלָם
 forever
 H5769

Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and saidst unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever.

14 וַיִּנָּחֵם וַיְהוָה עַל־ הַרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ: פ
So relented Yahweh from the harm which He would do to His people
[H3068](#) [H5162](#) [H1696](#)

And Jehovah repented of the evil which he said he would do unto his people.

15 וַיִּפֹּן וַיֵּרָד מֹשֶׁה מִן־ הַהָר וּשְׁנֵי לַחֹת
And turned and went down Moses from the mountain and two the tablets
[H6437](#) [H3381](#) [H4872](#) [H2022](#) [H8147](#) [H3871](#)

מִזָּה מִבְּיָדוֹ לַחֹת כְּתָבִים מִשְׁנֵי עַבְרֵיהֶם מִזָּה
on this [side] of their sides on two [were] written The tablets in his hand of the Testimony [were]
[H2088](#) [H5676](#) [H8147](#) [H3789](#) [H3871](#) [H3027](#) [H5715](#)

וּמִזָּה הֵם כְּתָבִים:
and on this [side] they were written
[H2088](#) [H1992](#) [H3789](#)

And Moses turned, and went down from the mount, with the two tables of the testimony in his hand; tables that were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.

16 וְהַלָּחֹת מַעֲשֶׂה אֱלֹהִים הָמָּה וְהַמְּכָתָב מְכָתָב אֱלֹהִים הָוּא חֲרוּת
And the tablets the work of God were of God the writing was of God engraved
[H3871](#) [H4639](#) [H0430](#) [H1992](#) [H4385](#) [H4385](#) [H0430](#) [H1931](#) [H2801](#)

עַל־ הַלָּחֹת:
on the tablets
[H3871](#)

And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables.

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ קוֹל הָעָם בִּרְעָה וַיֹּאמֶר אֶל־
And when heard Joshua - the noise of the people as they shouted to and he said
[H8085](#) [H3091](#) [H0853](#) [H7452](#) [H0559](#) [H0413](#)

מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה:
Moses [There is] a noise of war in the camp
[H4872](#) [H4421](#) [H4264](#)

And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses, There is a noise of war in the camp.

18 וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עֲנֹת גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל עֲנֹת
But he said [it is] not the noise of the shout of victory and [it is] not the noise of the cry
[H0559](#) [H0369](#) [H1369](#) [H0369](#)

חֲלוּשָׁה קוֹל עֲנֹת אֲנֹכִי שִׁמְעִ:
of defeat [But] the sound of singing I hear
[H2476](#) [H0595](#) [H8085](#)

And he said, It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome; but the noise of them that sing do I hear.

הַעֵגֹל	אֶת־	וַיֵּרָא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	קָרַב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	19
the calf	-	that he saw	the camp	unto	he came near	as soon as	So it was	
H5695	H0853	H7200	H4264	H0413	H7126		H1961	
אֶת־	(מִיָּדָיו)	[מִיָּדוֹ]	וַיַּשְׁלֵךְ	מֹשֶׁה	אָפַר	וַיִּחַר־	וּמַחֲלָה	
-	his hands	out of	and he cast	Moses'	anger	so became hot	and [and] the dancing	
H0853	H3027	H3027	H7993	H4872	H0639	H2734	H4246	
			הַהָרָה׃	תַּחַת	אֹתָם	וַיִּשְׁבֶּר	הַלְּחֹת	
			of the mountain	at the foot	them	and broke	the tablets	
			H2022	H8478	H0853	H7665	H3871	

And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf and the dancing: and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

										20
וַיִּטְחֶן	בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרֹף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגֹל	אֶת־	וַיִּקַּח			
and ground [it]	in the fire	and burned [it]	they had made	which	the calf	-	And he took			
H2912	H0784	H8313			H5695	H0853	H3947			
אֶת־	וַיִּשְׁקַ	הַמַּיִם	פָּנָי	עַל־	וַיִּזְרֹ	דָּק	אֲשֶׁר־	עַד		
-	and made drink [it]	the water	the face	over	and he scattered [it]	powder	as	to		
H0853	H8248	H4325	H6440		H2219	H1854		H5704		
							יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי		
							of Israel	the sons		
							H3478			

And he took the calf which they had made, and burnt it with fire, and ground it to powder, and strewed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן מָה־עָשִׂיתָ לָּךְ הָעָם הַזֶּה כִּי־הֵבִיאתָ
And said Moses to Aaron what did do to you the people this that
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H4100](#) [H2088](#) [H0935](#)

עָלֵיו חַטָּאת גְּדֹלָה׃
upon them a sin [so] great
[H2401](#)

And Moses said unto Aaron, What did this people unto thee, that thou hast brought a great sin upon them?

22 וַיֹּאמֶר אֶהְרֹן אֶל־יְהוָה אָף אֲדַנִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־

so said Aaron not do let become hot the anger of my lord You know

[H0559](#) [H0175](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0639](#) [H0113](#) [H3045](#) [H0853](#)

הָעָם כִּי בָרַע הוּא׃

the people that on evil it [is set]

[H1931](#)

And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people, that they are set on evil.

[illegible]

For they said unto me, Make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him.

24 וַיֹּאמֶר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפַּקְדוּ וַיִּתְּנוּ לִי
 And I said to them, Whosoever hath any gold, let them break [it] off: so they gave [it] to me; and I cast it into the fire, and there came out this calf.
 H0559 H4310 H2091 H6561 H5414 H2088 H5695 H3318 H0784 H7993

And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them break it off: so they gave it me; and I cast it into the fire, and there came out this calf.

25 וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם כִּי כָרַע הוּא כִּי-לֹא בָקְמִיהֶם: לְשִׁמְזָה אַהֲרֹן פָּרַעַה
 And when Moses saw that the people were broken loose, (for Aaron had let them loose for a derision among their enemies,)
 H7200 H4872 H0853 H0175 H8103 H1931

And when Moses saw that the people were broken loose, (for Aaron had let them loose for a derision among their enemies,)

26 וַיַּעֲמֵד מֹשֶׁה בַּשַּׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לַיהוָה אֵלַי
 then stood Moses in the entrance of the camp and said, Whoso is on Jehovah's side, let him come unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.
 H5975 H4872 H8179 H4264 H0559 H4310 H3068 H0413 H3878 H3605 H0413 H0622

then Moses stood in the gate of the camp, and said, Whoso is on Jehovah's side, let him come unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

27 וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמוּ אִישׁ חֶרְבּוֹ עַל-יָרְכוֹ וְעָבְרוּ וְשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לְשַׁעַר בְּמַחֲנֶה וְהָרְגוּ אִישׁ-אֶת-אָחִיו וְאִישׁ-אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ-אֶת-קַרְבּוֹ
 And he said to them, Thus saith Jehovah, the God of Israel, Put ye every man his sword upon his thigh, and go to and fro from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.
 H0559 H3541 H3068 H0430 H3478 H0376 H2719 H3409 H7725 H8179 H4264 H2026 H0376 H0853 H7453 H0853 H0376 H0853 H0376 H7138

And he said unto them, Thus saith Jehovah, the God of Israel, Put ye every man his sword upon his thigh, and go to and fro from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.

28 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-לֵוִי כַּדְּבַר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן-הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא כִּשְׁלֹשָׁת אֲלָפֵי אִישׁ
 So did the sons of Levi according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.
 H3878 H1697 H4872 H5307 H3117 H0376 H0505 H7969 H1931

And the sons of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מְלֹא יְדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ
And said Moses Consecrate yourselves today to Jehovah for every man
H0559 H4872 H4390 H3027 H3117 H3068 H0376

וּבָאָחִיו בְּבָנָו וְלִתְּתָהּ עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה: וְיָבִיאוּ
and his brother has opposed his son that He may bestow on you a blessing this day
H0251 H5414 H3117 H1293

And Moses said, Consecrate yourselves to-day to Jehovah, yea, every man against his son, and against his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

30 וַיְהִי וַיָּבֵיאוּ מָחָרְתָּהּ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אַתֶּם חָטֵאתֶם
And it came to pass on the next day that said Moses to the people You have committed
H1961 H4283 H0559 H4872 H0413 H2398

חַטָּאת גְּדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל-יְהוָה אֲוִלִי אֲכַפֶּרָה בְּעֵד
a sin great so now I will go up to perhaps I can make atonement for
H2401 H6258 H5927 H0413 H3068 H0194 H1157

חַטֹּאתֵיכֶם:
your sin

And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto Jehovah; peradventure I shall make atonement for your sin.

31 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנָּה חָטָא הָעָם הַזֶּה חַטָּאת
And returned Moses to Jehovah and said Oh this people have committed a sin
H7725 H4872 H0413 H3068 H0559 H0577 H2398 H2088 H2401

גְּדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהִי זָהָב:
great and have made for themselves a god of gold
H0430 H2091

And Moses returned unto Jehovah, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

32 וְעַתָּה אִם-תִּשָּׂא תִשָּׂא חַטֹּאתֵם וְאִם-לֹא אֵין מִחְנִי נָא מִסְפָּרְךָ
And yet now if You will forgive their sin but if not blot me I pray out of Your book
H6258 H5375 H0369 H4994

אֲשֶׁר כָּתַבְתָּ:
which You have written
H3789

Yet now, if thou wilt forgive their sin—; and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא לִי אֶמְחֶנּוּ
And said Jehovah to Moses who [is he] that has sinned against Me I will him blot
H0559 H3068 H0413 H4872 H4310 H2398

מִסְפָּרִי:
out of My book

And Jehovah said unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

34

לְךָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	אֶל	הָעָם	אֶת־	נִחָה	וּלְךָ	וְעַתָּה	
to you	I have spoken	of which	to [the place]	the people	-	lead	go	Therefore now	
	H1696		H0413		H0853	H5148	H3212	H6258	
פָּקְדִי		וּבַיּוֹם		לִפְנֶיךָ	יֵלֶךְ	מִלְאָכִי	הִנֵּה		
I visit for punishment		and nevertheless in the day when		before you	shall go	My angel	Behold		
		H3117		H6440	H3212	H4397	H2009		
				חַטָּאתָם:	עָלֵיהֶם	וּפָקְדִתִּי			
				for their sin	upon them	and I will visit punishment			

| And now go, lead the people unto the place of which I have spoken unto thee: behold, mine angel shall go before thee; nevertheless in the day when I visit, I will visit their sin upon them.

35

אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּנָּף	
which	with the calf	-	they did	that which	upon	the people	-	Yahweh	So plagued	
	H5695	H0853					H0853	H3068	H5062	
								ס	עָשָׂה	
								-	אֶהְרִן:	made
									Aaron	H0175

| And Jehovah smote the people, because they made the calf, which Aaron made.